



# Maria Reina de la Paz

## Mary Queen of Peace Parish



While Jesus was speaking, a woman from the crowd called out and said to him, "Blessed is the womb that carried you and the breasts at which you nursed."

He replied, "Rather, blessed are those who hear the word of God and observe it."

Lk 11:27-28

En aquel tiempo, mientras Jesús hablaba a la multitud, una mujer del pueblo, gritando, le dijo: "¡Dichosa la mujer que te llevó en su seno y cuyos pechos te amamantaron!" Pero Jesús le respondió: "Dichosos todavía más los que escuchan la palabra de Dios y la ponen en práctica".

Lc 11, 27-28



### SOLEMNITY OF THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY SOLEMNIDAD DE ASUNCIÓN DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA

#### PASTORAL STAFF

**Rev. Alexander Avendano, Pastor**  
pastor@mariareinadelapazct.com  
**Sr. Andrea Gil, DDOLN, Pastoral Associate**  
associate@mariareinadelapazct.com

#### PARISH STAFF

**Mr. Paul Ravita, Parish Manager & Music Director**  
manager@mariareinadelapazct.com  
**Communications & Planner Coordinator**  
planning@mariareinadelapazct.com  
**Rosa Vazquez-Bilbraut, Director of Religious Education**  
religiouseducation@mariareinadelapazct.com

#### ANNOUNCEMENT / ANUNCIO

The general dispensation from the obligation to personally attend Mass on Sundays and Holy Days of Obligation is no longer in effect. However, some people with serious pre-existing conditions that make them more susceptible to COVID-19; and those in quarantine can legitimately decide not to attend church yet.

La dispensa general de la obligación de asistir personalmente a misa los domingos y días de precepto ya no está en vigor. Sin embargo, algunas personas con afecciones preexistentes graves que las hacen más susceptibles al COVID-19; y los que están en cuarentena pueden decidir legítimamente no asistir todavía a la iglesia.

#### MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

##### SUNDAY MASSES

Saturday..... 4:00 PM English **Vigil**  
Sunday ..... 8:00 AM Español  
10:00 AM English  
12:00 PM Español  
7:00 PM Español

##### WEEKDAY MASSES

Monday-Thursday..... 9:00 AM English  
Hora Santa, Martes..... 5:30 PM Español  
Martes ..... 6:30 PM Español

#### PARISH OFFICE / OFICINA PARROQUIAL

##### OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday - Thursday ..... 9:00 AM - 4:00 PM  
Friday & Saturday.....Office Closed / Oficina Cerrada

☎ Tel: (860) 522-1129 (**Español opción 2**)

☎ Fax: (860) 200-1445

WhatsApp: (860) 200-1296

✉ Email: planning@mariareinadelapazct.com



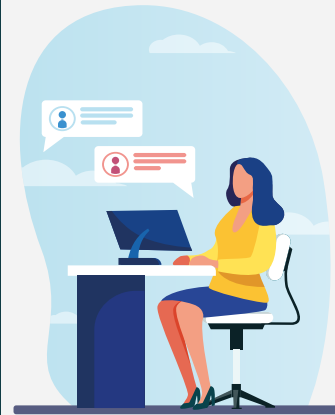
**MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA**

<b>Sat, August 14, 2021 - Vigil Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary</b>	
4:00 pm	† Mem Amelia Gutiérrez y su hijo Jose Manuel Orozco   (Paulina Orozco)
<b>Sun, August 15, 2021 - Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary</b>	
8:00 am	Acción de gracias María Reina de La Paz   (Fela Rodríguez)
	En Acción de Gracias al Señor por Todas las Bendiciones   (Eduardo Quintero)
	En Acción de Gracias por la vida de Milagros Cardenas   (Santa Cardenas)
10:00 am	† Mem. Alzira Colaiacovo   (Daughter Delia)
12:00 pm	En Acción de Gracias por un año más de vida de nuestro Buen Pastor Alex   (Ana Mayi)
	Por la vida de Diana Agudelo   (Sr Andrea Gil)
7:00 PM	En Acción de Gracias por todas las bendiciones recibidas y bienvenida Nuestra Madre María Reina de la Paz   (Ana Mayi)
	Misa
<b>Mon, August 16, 2021</b>	
9:00 am	Mass
6:30 PM	No Mass
<b>Tue, August 17, 2021</b>	
9:00 am	† Mem. Marshall and Raymond Aleksunes   (Lenore Aleksunes)
6:30 PM	Misa
<b>Wed, August 18, 2021</b>	
9:00 am	No Mass
6:30 PM	No Mass
<b>Thu, August 19, 2021</b>	
9:00 am	Mass
<b>Sat, August 21, 2021 - Twenty-first Sunday in Ordinary Time</b>	
4:00 pm	Mass
<b>Sun, August 22, 2021 - Twenty-first Sunday in Ordinary Time</b>	
8:00 am	Por el cumpleaños de Alessandro Fabian   (de sus padres Alex y Maruja y sus hermanos)
	† Por el Alma de Elidia Mercedes Ureña en sus cuatro años de partida.   (Ana Dilone)
10:00 am	Mass
12:00 pm	En Acción de Gracias por las vidas de Padre Alexander y Nancy Vivar-Ramos   (Nancy y José Ramos)
	† En Memoria de Lucas E. Collado en el séptimo mes   Familia)
7:00 PM	Misa



**PARISH OFFICE HOURS**

**HORARIO OFICINA PARROQUIAL**



If you would like to book a Mass, a candle, get a Certificate, or other need, for your convenience you can do it online **24/7**.

Si desea reservar una Misa, una vela, obtener un Certificado, u otra necesidad, para su conveniencia puede hacerlo en línea **24/7**.

[www.mrpct.org](http://www.mrpct.org)



**WEEKLY OFFERTORY RECEIVED**

**OFERTORIO SEMANAL RECIBIDO**

Offertory received on August 1st:	<b>\$5,195.14</b>
Offertory Online received on August 1st:	<b>\$ 761.01</b>

The second collection this weekend, **August 15th** is our Parish Development Fund collection.

La segunda colecta de este fin de semana, **15 de agosto**, es nuestra colecta del **Fondo de Desarrollo Parroquial**.



**THE SANCTUARY LAMP CANDLE SHINES THIS WEEK:**

**Mem. Alzira Colaiacovo**  
(Requested by Daughter, Delia)



**LA VELA DEL SANTÍSIMO BRILLA ESTA SEMANA:**

**Mem. Alzira Colaiacovo**  
(Ofrecido por su hija Delia)

"I have come into the world as light, to prevent anyone who believes in me from staying in the dark any more".

**- Jn 12:46**

"Yo, la luz, he venido al mundo para que todo el que crea en mí no siga entre tinieblas".

**- Jn 12,46**





# Annual Collection 2021

Aug 15th - Until Dec 31st

From your heart to God.  
Reflect your soul in your giving.

# Colecta Anual 2021

15 de Agosto al 31 de Diciembre

Desde tu corazón para Dios.  
Refleja tu alma en tus donaciones.

## MORE PARISH ANNOUNCEMENTS / MÁS AVISOS PARROQUIALES



### Religious Education



REGISTRATIONS AVAILABLE FROM  
Aug 15th - Until Sept 12th

INSCRIPCIONES DISPONIBLES DESDE:  
15 de agosto - hasta 12 de septiembre

#### RITE OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS

##### What is RCIA?

RCIA is the Rite of Christian Initiation for Adults: who are looking and wondering about Catholic life, and would like to receive the Sacraments.

Registration until Sunday, Sept 12th

#### RITO DE INICIACIÓN CRISTIANA PARA ADULTOS

##### ¿Qué es el RCIA?

RCIA es el Rito de Iniciación Cristiana para Adultos que están buscando y preguntándose acerca de la vida católica, y desean recibir los Sacramentos

Registración hasta Domingo, 12 de septiembre



#### Mass in honor of St. Michael the Archangel

Sep 29th  
9:00 AM

#### Misa en Honor a San Miguel Arcangel

29 de Septiembre  
9:00 AM

#### Feast Day of the Guardian Angels

Oct 1st  
9:00 AM

#### Fiesta de los Angeles custodios

1ro de Octubre  
6:30 PM



#### Proceso de Liberación

Del 18 de Octubre al 26 de Octubre  
7:00 PM



#### Feast of the Faithful Departed

Nov 2nd  
9:00 AM

#### Fiesta de los Fieles Difuntos

2 de Noviembre  
6:30 PM

#### EVENT: OFFER A CANDLE & PHOTO FOR DECEASED LOVED ONES

#### HONORING ALL SOULS

Nov 7th  
8:00 AM - 12:00PM

#### Electronic photo collage & candle procession

- \$10 for intention & candle
- Register, upload the photo of your loved one and make your donation online.

If you have difficulty uploading your photo, please go to the Mobile Office after Mass on Sundays.

#### HONRANDO A NUESTROS FIELES DIFUNTOS

7 de Noviembre  
8:00 AM - 12:00PM

#### Collage fotográfico electrónico y procesión de velas

- \$10 por intención y vela
- Registrate, sube la foto de tu ser querido y haz tu donación en línea.

Si usted tiene dificultad con subir su foto, por favor acercarse a la Oficina Móvil después de Misa los domingos.





**SACRAMENTAL  
BAUTISMO**

**CLASE—2do VIERNES  
en la iglesia**

Por favor traer los  
requisitos completos

**CEREMONIA**

3er **DOMINGO** del mes -  
3:30 PM En la Iglesia

**Please have the full requirements**

Copy of the Child's Birth Certificate  
Single Godparents (Confirmation Certificate)  
Married Godparents (Marriage Certificate by the Catholic Church)  
**Por Favor Tener los requisitos completos**  
Copia del Certificado de Nacimiento del Niño  
Padrinos Solteros (Certificado de Confirmación)  
Padrinos Casados (Certificado de Matrimonio por la Iglesia Católica)

**INFORMATION  
BAPTISM**

**CLASS— 2nd FRIDAY at  
Church**

Please bring all  
requirements

**CEREMONY**

3rd **SUNDAY** of the Month  
3:30 PM at Church

**MATRIMONIO/MATRIMONY**

Please call the Rectory at least six (6) months in advance in order to begin the necessary marriage preparations.

Por favor llame a la Parroquia con 6 meses de anticipación para iniciar la preparación al Sacramento Matrimonial.

**CONFESIONES/RECONCILIATION**

Anytime by appointment with Fr. Alexander.

Sábados/Saturdays 2:30—3:30 PM u otra hora con cita previa.

**VOCACIONES/VOCATIONS:** Call the Office of Vocations

(860) 286-7670 or visit: [www.hartfordpriest.org](http://www.hartfordpriest.org)

for further information about the priesthood or diaconate.



*"Quality Work at Affordable Prices"*

Call Hector  
**HR HEATING SERVICES LLC**  
OIL/GAS BURNER CONVERSIONS  
*Su Compañía Hispana*  
**INSTALLATION//SERVICE//REPAIR**  
**24 hr SERVICE | (860)-573-2403**

**BOILER TUNE UPS/ OIL TANK REPLACEMENT**



**EL PAISA**

**MULTISERVICES LLC**

**Rápido, seguro y confiable**

Envíos de dinero, cambio de cheques. Envíos de paquetes a Centro y Sur América, pagos de servicios y mucho más.

www.elpaisamultiservices.com

Tel: (860) 293-1912

Fax: (860) 519-0051

689 Park St - Hartford CT - 06106



**DONDE JULIO RESTAURANT**

**83 PARK ST  
HARTFORD, CT**



(860) 724-3379

(860) 724-3197

Find us on:



[dondejuliorestaurant@gmail.com](mailto:dondejuliorestaurant@gmail.com)



**Repair while  
you wait**

Buy & Sell Gold 14K-18K

◊ **Diamonds** ◊

825 Park St, Hartford, CT

(860) 278-4011



**Our Services:**

- Patios
- Sidewalks
- Retaining walls
- Poolscapes
- Staircases and stoops
- Paver driveways
- Fire pits
- Natural stone veneer
- Outdoor fireplaces
- Machine work (bobcat & excavator)

Call Us for a Free Estimate at: 203 343 0904

Website: [www.gmoscapect.com](http://www.gmoscapect.com)

Email: [manager@gmoscapect.com](mailto:manager@gmoscapect.com)



**Free classes**

Need a diploma?  
Need to learn English?  
Need to prepare for  
citizenship interview?



110 Washington Street  
860-695-5849  
[adultEd.hartfordschools.org](http://adultEd.hartfordschools.org)

**Clases Gratis**

¿Necesita un diploma?  
¿Necesita aprender inglés?  
¿Necesita prepararse para la  
entrevista de ciudadanía  
Americana?



**MARGARITA MONTALVO, DDS**  
**DENTISTRY FOR THE ENTIRE FAMILY**  
[newwaydental@hotmail.com](mailto:newwaydental@hotmail.com)

163 Newington Rd.  
West Hartford, CT 06110

Tel: (860) 231-1331

Fax: (860) 231-0363

1000 Albany Ave.  
Hartford, CT 06112

Tel: (860) 493-0563

Fax: (860) 493-0654

886 Main St, Suite 2  
Willimantic, CT 06226

Tel: (860) 456-1333

Fax: (860) 450-1297

**SE HABLE ESPAÑOL**